



vtiger CRM 5.1.x
日本語化パッケージ導入ガイド

- Windows 環境 -

作成日： 2009年11月17日

著者：vtiger Japanese language team

目次

1 はじめに.....	3
2 ダウンロード.....	3
3 解凍.....	3
4 日本語パックのインポート.....	4
5 修正ファイルの上書きコピー.....	8
6 php.ini ファイルの修正.....	10
7 ログイン.....	14

1 はじめに

このガイドでは、vtiger CRM に日本語化パッケージを導入する方法を紹介します。

次の手順に従って導入してください。

2 ダウンロード

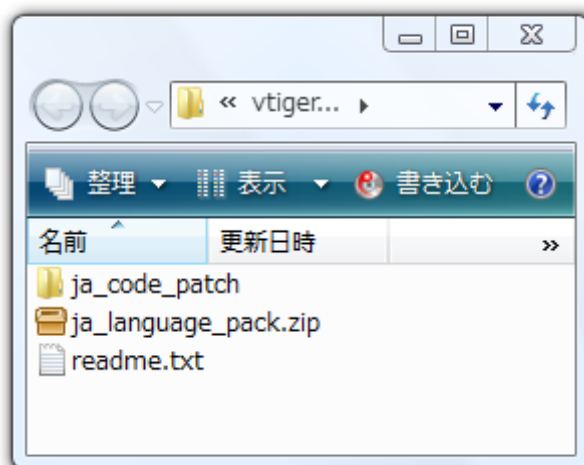
次のページから日本語化パッケージをダウンロードします。

<http://forge.vtiger.com/plugins/wiki/index.php?id=104&type=g>

3 解凍

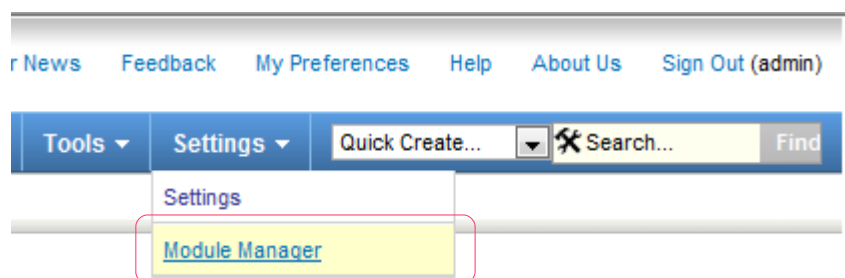
ダウンロードした日本語化パッケージを解凍します。次のファイルが現れます：

1. ja_code_patch フォルダ：日本語関連のコード修正ファイルです。上書き導入します。
2. ja_lang_pack.zip：日本語パックです。UI からインポートします。
3. readme.txt：内容に目を通してください。

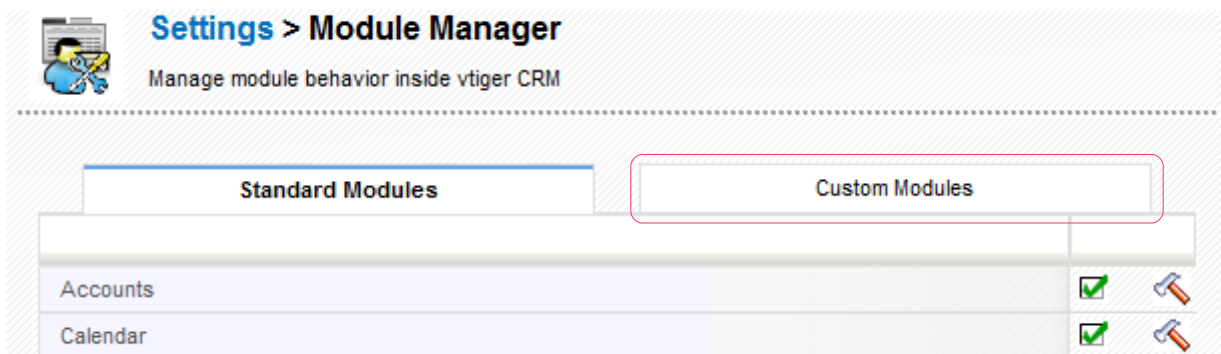


4 日本語パックのインポート

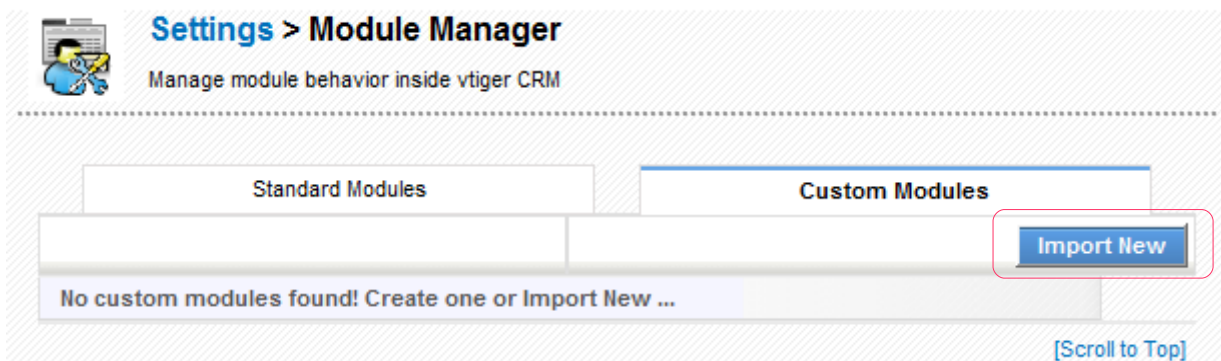
1. vtiger crm に管理者（admin）としてログインします。
2. メニューから [Settings] > [Module Manager] を開きます。



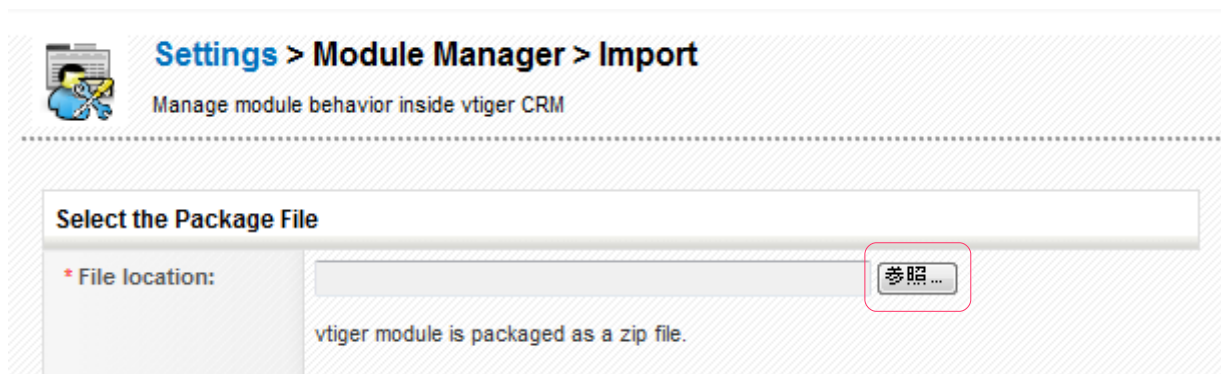
3. [Custom Modules] タブをクリックします。



4. [Import New] をクリックします。

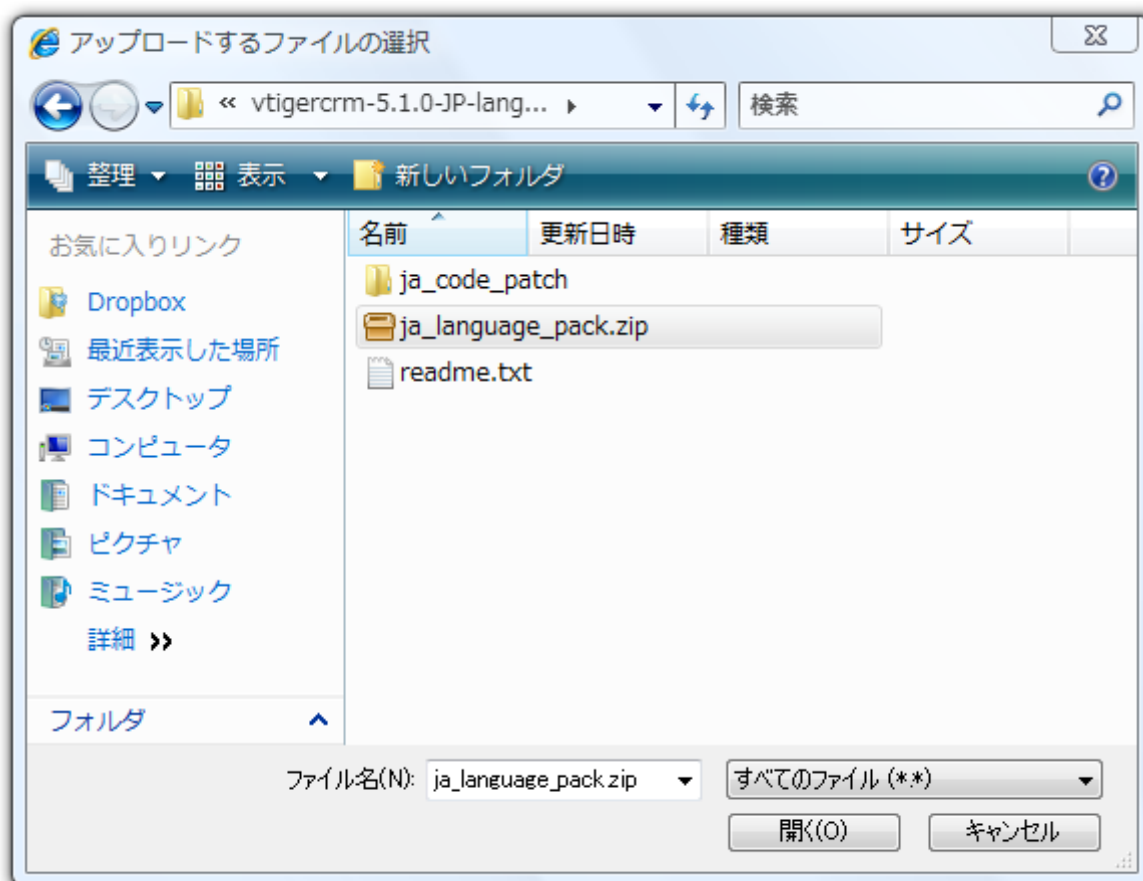


5. [参照...] をクリックします。



6. アップロードするファイルの選択ダイアログが表示されます。

解凍した日本語パック ja_langage_pack.zip を選択して、[開く] をクリックします。



7. [Import] をクリックします。

Settings > Module Manager > Import
Manage module behavior inside vtiger CRM

Select the Package File

* File location: C:\Users\user\Desktop\vtigercrm-5.1.0-JP-langpack-Beta1 参照...

vtiger module is packaged as a zip file.

Import Cancel

8. [I accept the license agreement.] を選択し、[Yes] をクリックします。

Settings > Module Manager > Import
Manage module behavior inside vtiger CRM

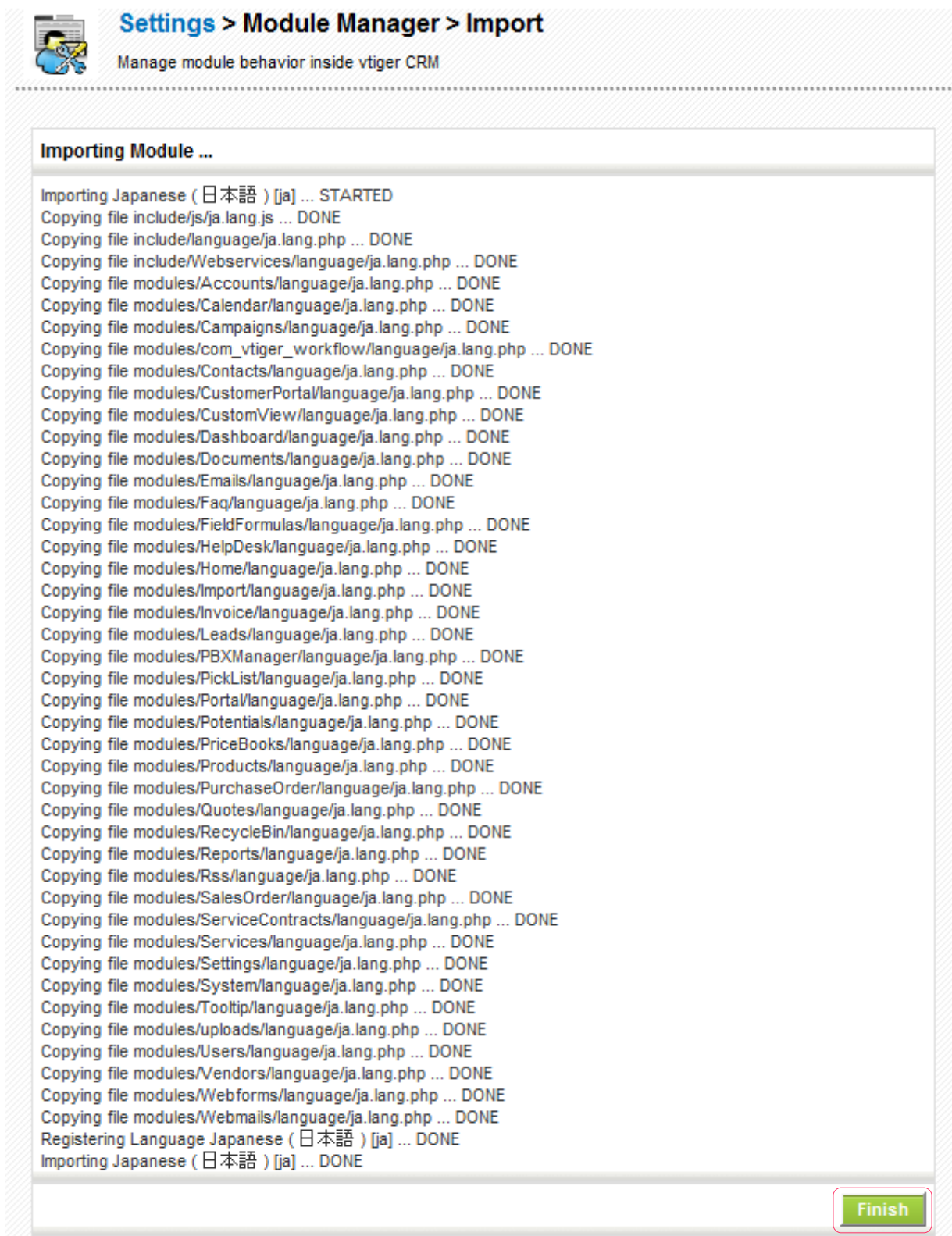
Verify Import Details

Module Name	Japanese
Req. vtiger version	5.1.0
License	This is under vtiger Public License

I accept the license agreement.

Do you want to proceed with the import? Yes No

9. インポートが完了したら、[Finish] をクリックします。



Settings > Module Manager > Import
Manage module behavior inside vtiger CRM

Importing Module ...

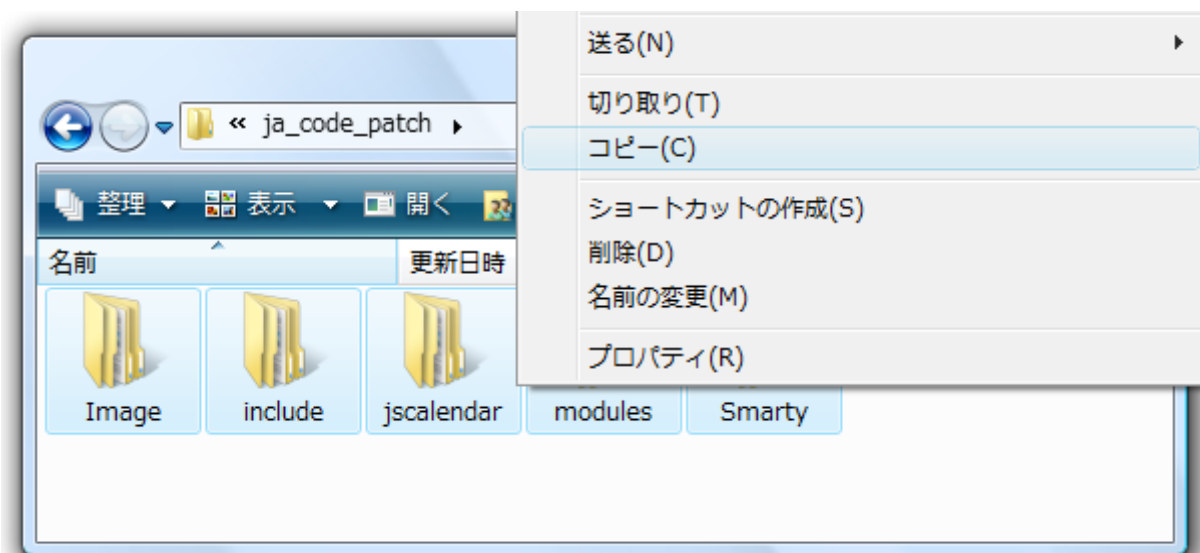
Importing Japanese (日本語) [ja] ... STARTED
Copying file include/js/ja.lang.js ... DONE
Copying file include/language/ja.lang.php ... DONE
Copying file include/Webservices/language/ja.lang.php ... DONE
Copying file modules/Accounts/language/ja.lang.php ... DONE
Copying file modules/Calendar/language/ja.lang.php ... DONE
Copying file modules/Campaigns/language/ja.lang.php ... DONE
Copying file modules/com_vtiger_workflow/language/ja.lang.php ... DONE
Copying file modules/Contacts/language/ja.lang.php ... DONE
Copying file modules/CustomerPortal/language/ja.lang.php ... DONE
Copying file modules/CustomView/language/ja.lang.php ... DONE
Copying file modules/Dashboard/language/ja.lang.php ... DONE
Copying file modules/Documents/language/ja.lang.php ... DONE
Copying file modules/Emails/language/ja.lang.php ... DONE
Copying file modules/Faq/language/ja.lang.php ... DONE
Copying file modules/FieldFormulas/language/ja.lang.php ... DONE
Copying file modules/HelpDesk/language/ja.lang.php ... DONE
Copying file modules/Home/language/ja.lang.php ... DONE
Copying file modules/Import/language/ja.lang.php ... DONE
Copying file modules/Invoice/language/ja.lang.php ... DONE
Copying file modules/Leads/language/ja.lang.php ... DONE
Copying file modules/PBXManager/language/ja.lang.php ... DONE
Copying file modules/PickList/language/ja.lang.php ... DONE
Copying file modules/Portal/language/ja.lang.php ... DONE
Copying file modules/Potentials/language/ja.lang.php ... DONE
Copying file modules/PriceBooks/language/ja.lang.php ... DONE
Copying file modules/Products/language/ja.lang.php ... DONE
Copying file modules/PurchaseOrder/language/ja.lang.php ... DONE
Copying file modules/Quotes/language/ja.lang.php ... DONE
Copying file modules/RecycleBin/language/ja.lang.php ... DONE
Copying file modules/Reports/language/ja.lang.php ... DONE
Copying file modules/Rss/language/ja.lang.php ... DONE
Copying file modules/SalesOrder/language/ja.lang.php ... DONE
Copying file modules/ServiceContracts/language/ja.lang.php ... DONE
Copying file modules/Services/language/ja.lang.php ... DONE
Copying file modules/Settings/language/ja.lang.php ... DONE
Copying file modules/System/language/ja.lang.php ... DONE
Copying file modules/Tooltip/language/ja.lang.php ... DONE
Copying file modules/uploads/language/ja.lang.php ... DONE
Copying file modules/Users/language/ja.lang.php ... DONE
Copying file modules/Vendors/language/ja.lang.php ... DONE
Copying file modules/Webforms/language/ja.lang.php ... DONE
Copying file modules/Webmails/language/ja.lang.php ... DONE
Registering Language Japanese (日本語) [ja] ... DONE
Importing Japanese (日本語) [ja] ... DONE

Finish

5 修正ファイルの上書きコピー

日本語関連のコード修正ファイル群を、vtiger の本体に上書きコピーします。

1. 解凍した ja_code_patch フォルダを開き、内容をコピーします。



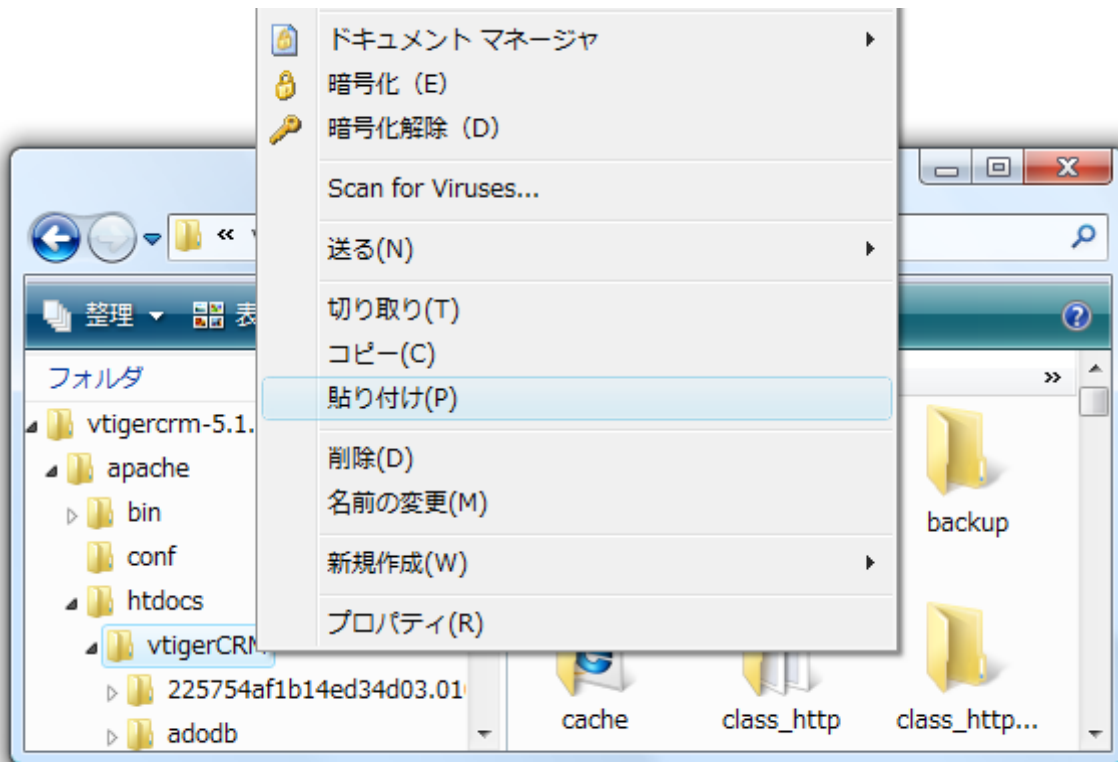
注意： これら修正ファイルは、vtiger 本体のプログラム コードを直接変更したものです。

異なるバージョンの vtiger 本体に上書きすると動作しなくなる恐れがありますので、十分ご注意ください。

2. vtiger 本体フォルダに貼り付けて上書きします。

Windows 用インストーラでバージョン 5.1.0 をインストールした場合、vtiger 本体フォルダは次の場所になります。

C:\Program Files\vtigercrm-5.1.0\apache\htdocs\vtigerCRM



6 php.ini ファイルの修正

Windows 用インストーラで vtiger 本体をインストールした場合、マルチバイト文字関数が有効になっていません（バージョン 5.1.0 時点）。次の方法で有効にします。

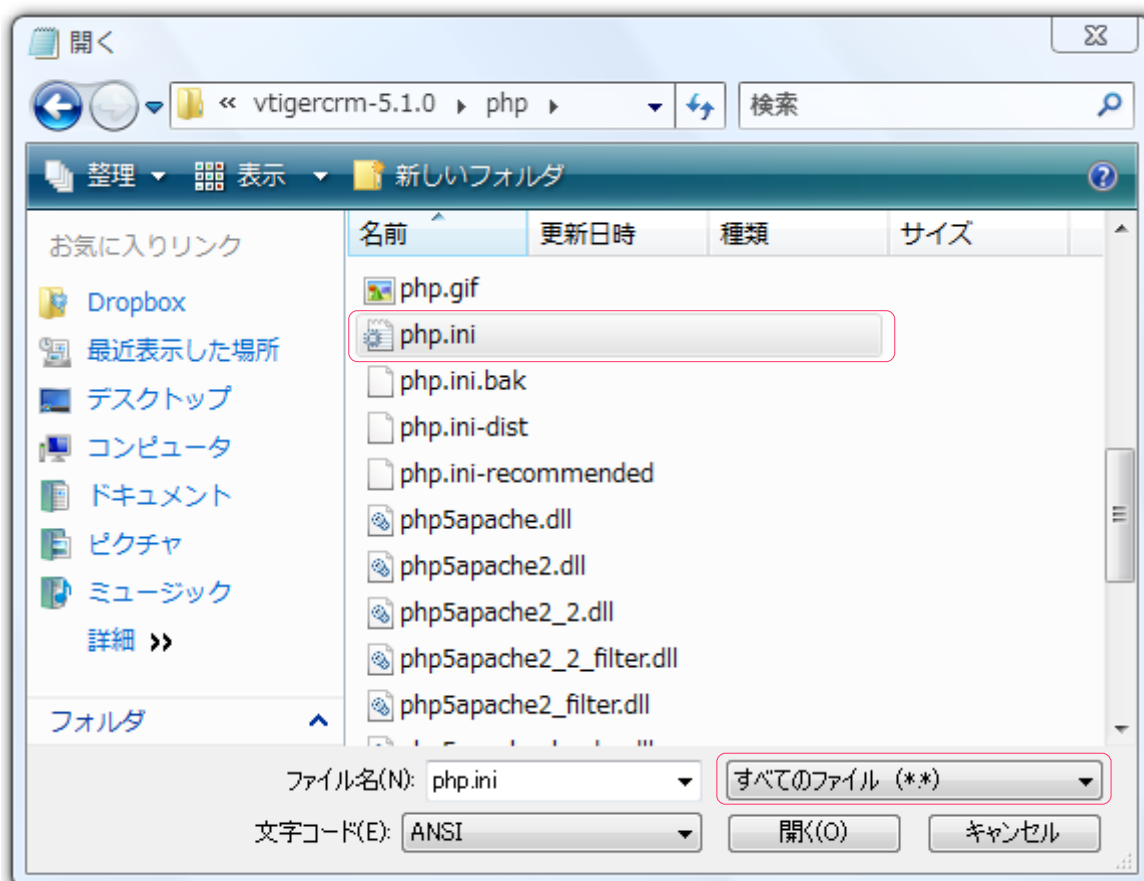
1. メモ帳プログラムを開きます。

Vista 以降をお使いの場合は、[管理者として実行...] で立ち上げます。



2. メモ帳から vtiger システムが使用する php.ini ファイルを開きます。
バージョン 5.1.0 をインストールした場合は次の場所にあります。

C:\Program Files\vtigercrm-5.1.0\php



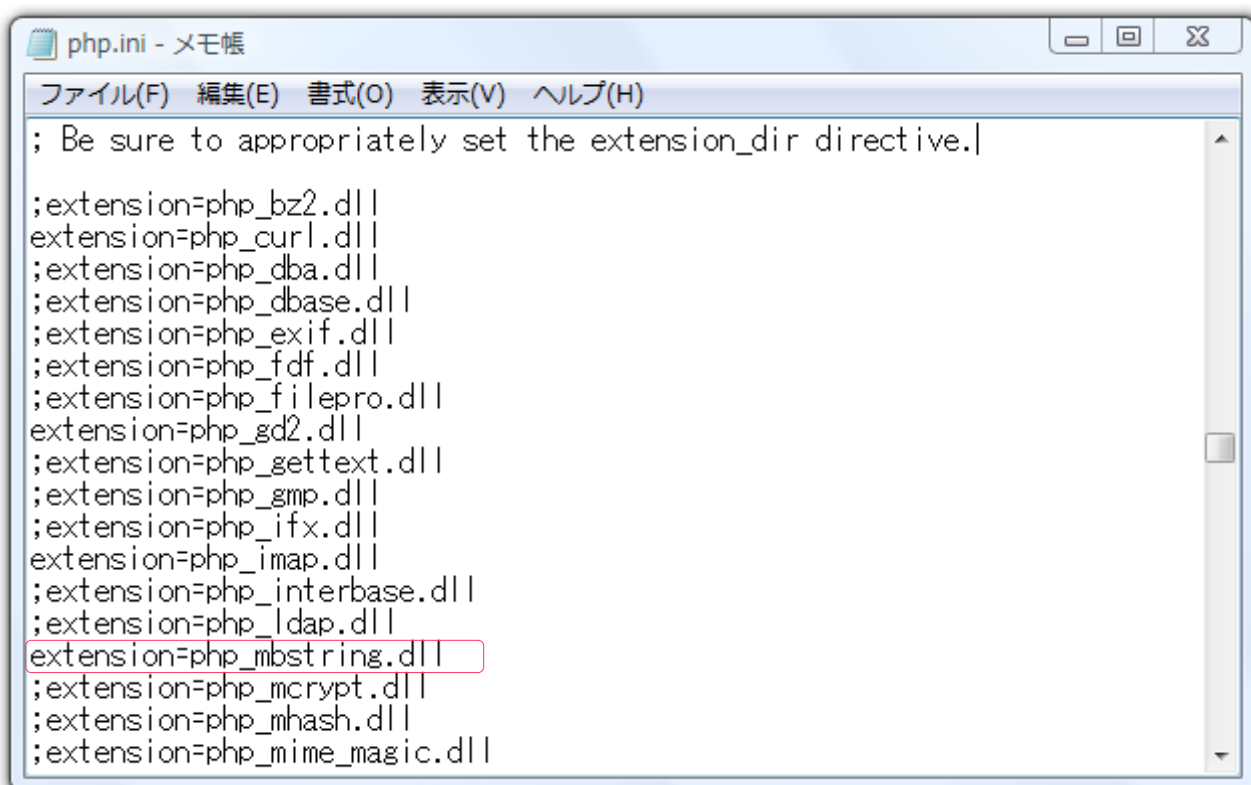
3. 以下のとおり内容を変更して、保存します。

修正前

```
;extension=php_mbstring.dll
```

修正後（先頭のセミコロンを取り除きます）

```
extension=php_mbstring.dll
```



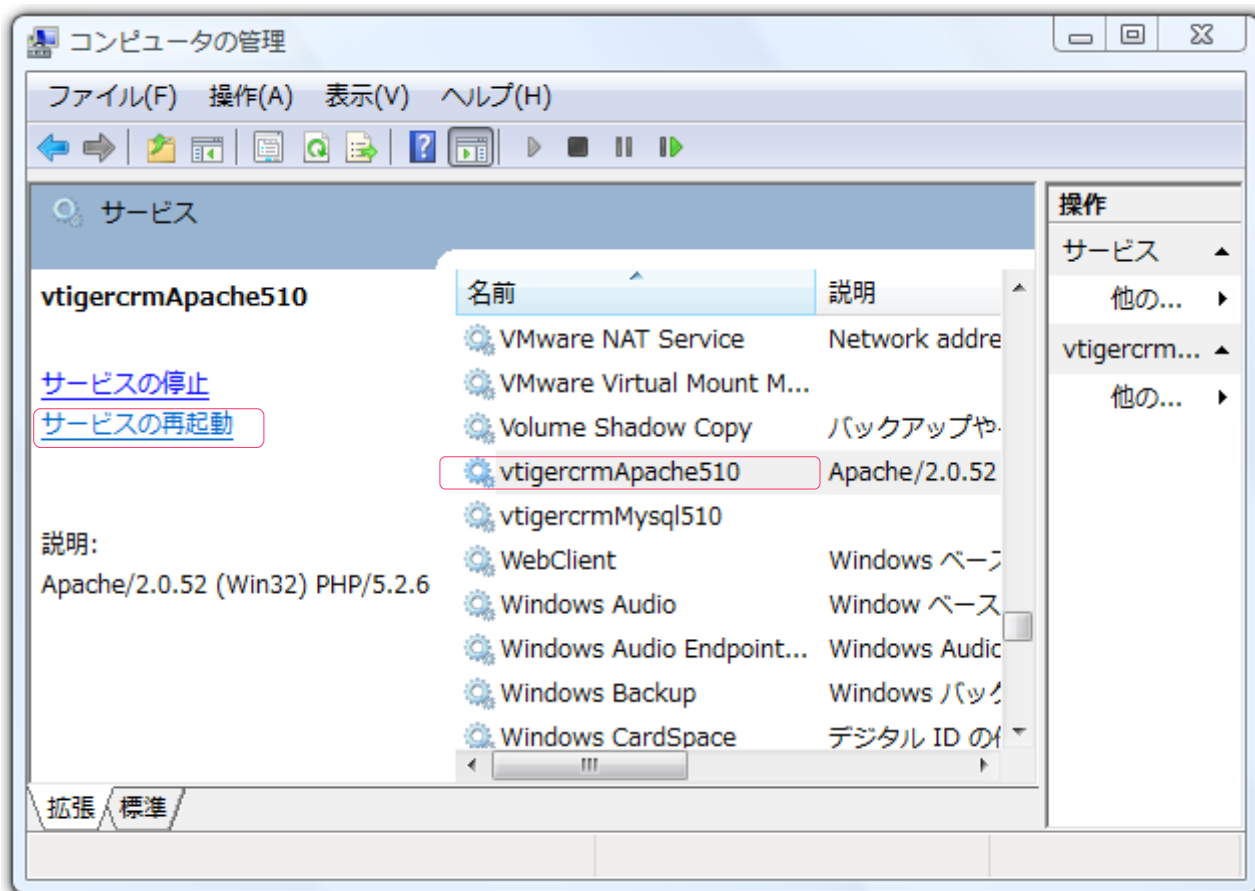
The screenshot shows a Notepad window titled "php.ini - メモ帳". The menu bar includes "ファイル(F)", "編集(E)", "書式(O)", "表示(V)", and "ヘルプ(H)". The text content is as follows:

```
; Be sure to appropriately set the extension_dir directive.

;extension=php_bz2.dll
extension=php_curl.dll
;extension=php_dba.dll
;extension=php_dbase.dll
;extension=php_exif.dll
;extension=php_fdf.dll
;extension=php_filepro.dll
extension=php_gd2.dll
;extension=php_gettext.dll
;extension=php_gmp.dll
;extension=php_ifx.dll
extension=php_imap.dll
;extension=php_interbase.dll
;extension=php_ldap.dll
extension=php_mbstring.dll
;extension=php_mcrypt.dll
;extension=php_mhash.dll
;extension=php_mime_magic.dll
```

The line `extension=php_mbstring.dll` is highlighted with a red rectangular box.

4. コンピュータを再起動または Apache サービスを再起動して変更を反映させます。



7 ログイン

日本語を指定してログイン (Sign in) すると、日本語の画面が表示されます。

▶ Sign in

- ▶ Sales force Automation
 - ▶ Marketing Automation
 - ▶ Customer Support & Service
 - ▶ Order Management
- and more...

User Name

Password

Color Theme

Language

The screenshot shows the vtiger CRM 5 Japanese interface. The browser address bar is `http://localhost/index.php?action=index&module=Home`. The page title is "vtiger CRM 5". The navigation menu includes "私のホーム", "マーケティング", "営業", "サポート", "分析", "在庫", "ツール", and "システム設定". The main content area is titled "私のホーム > ホーム" and contains several widgets:

- Tag Cloud**: A cloud graphic with the text "TAG CLOUD" and "SO_vendtl X-CEED vtiger_50usr".
- トップ顧客企業**: A table showing top customers with columns for company name and total amount.
- トップ案件**: A table showing top cases with columns for case name and amount.
- 主要指標**: A table showing key performance indicators with columns for indicator name and module count.
- トップ問題報告**: A table showing top problem reports with columns for subject and related information.
- トップ請求書**: A table showing top invoices with columns for invoice number and sales status.
- 私の新規見込み客**: A table showing new prospects with columns for prospect name and company name.
- 私の最近の回答事例**: A table showing recent answer examples with columns for question and product name.

製品を評価する際は、『お試しガイド』に目を通してください。